PROJEKLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr 04/L-156 PËR KONTROLLIN E DUHANIT

NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR 04/L-156 O KONTROLI DUVANA

PROJECT LAW AMENDING ANDSUPPLEMENTING THE LAW No. 04/L-156 ON TOBACCO CONTROL

KUVENDI I REPUBLIKËS SË KOSOVES	SKUPŠTINA REPUBLIKE KOSOVA	THE ASSEMBLY OF THE REPUBLIC OF KOSOVO
Në mbështetjete nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,	In support to article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,
Miraton:	Usvaja:	Approves:
LIGJIN PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT Nr 04/L-156 PËR KONTROLLIN E DUHANIT	**ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR 04/L-156 O KONTROLI DUVANA**	**LAW AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW No. 04/L-156 ON TOBACCO CONTROL**
Neni 1	**Član 1**	**Article 1**
Neni 9, paragrafi 2 i ligjit bazik ndryshohet si më poshtë:	**Član 9, stav 2 Osnovnog zakona menja se i glasi:**	**Article 9, paragraph 2 of the original law is amended as follows:**
1. Neni 9, paragrafi 2 ndryshohet dhe zëvendësohet me tekstin në vijim:	1. Clan 9, stav 2 menja se i glasi:	1. Article 9, paragraph 2 is deleted and replaced with following text:
"2. Shitësit të cilët nuk janë të ndaluar për të shitur produkte duhani, mund t'i ekspozojnë këto produkte në hapsirën e veprimtarisë tregtare të shitësit duke respektuar ligjin ne fuqi, dhe mund të ekspozojnë shenja njoftimi/informimi (për të treguar) që produkte duhani shiten	"2. Prodavcima kojima nije zabranjena prodaja duvanskih proizvoda, mogu da priloze ove proizvode na mesta gde prodavc vrsi svoju trgovacku delatnost, uvek uzimajuci u obzir zakon kji je na snazi, i takodje mogu da priloze razna obelezja (da bi informirali) da se duvanski proizvodi prodaju na ta mesta,	"2. Sellers who are not forbidden to sell tobacco products, may display those products in the sellers business space by respecting the law in force, and may display notifications/information signs (to show) that tobacco products are sold in that space, only if such information

në atë hapsirë, vetëm nëse ky informacion është i shoqëruar nga informacion shëndetëesor në pajtim me këtë dhe ligje të tjera. Nuk duhet të ketë informacion që promovon ose jep të dhëna të tjera që lidhen me këto produkte duhani. Produktet e duhanit do të vendosen në shitje në një mënyrë që ato të mos jenë të dukshme për publikun e gjerë jashtë pikës së shitjes, dhe vetëm një pako nga secili lloj i produkteve do të ekspozohet brenda pikeës së shitjes. Në kioska, do të lejohet ekspozimi i vetëm një pakoje për secilin lloj produkti, pa dritë dhe reklamë." **Neni 2** Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. **Jakup KRASNIQI** ________________________ **Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës**	samo ako ova informacija sledi drugu informaciju koja uzima u obzir zdrstvene informacije shodno ovom i drugim zakonima. Zabranjene su informacije koje promovisu ili daju druge podatke koja su u vezi ovih duvanski proizvoda. Duvanski proizvodi stavice se u prodaji na takav nacin da ne budu vidljivi za siru javnost van prodajnog mesta, i samo jedno paklo iz svake vrste proizvoda prilozicese unutar prodajnog mesta. Na kioscima, dozvolicese se prilozenje samo jednog pakla za svaku vrstu proizvoda, bez svetla u reklami." **Član 2** Ovaj zakon stupa na snagu 15 dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo. **Jakup KRASNIQI** ________________________ **Predsednik Skupštine Republike Kosovo**	is accompanied by health information in compliance with this and other laws. There must be no information that promotes or provides other data related to these tobacco products. The tobacco products shall be placed in the selling point in a way that they are not visible for the general public outside the selling point, and only one pack of each type of the product shall be displayed inside the selling point. In kiosks, the display of only one pack per each type of product shall be allowed, without light and advertising." **Article 2** This law enters into force 15 days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. **Jakup KRASNIQI** ________________________ **President of the Assembly of the Republic of Kosovo**